

Chambre des Représentants

SESSION 1967-1968

6 FÉVRIER 1968

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les articles 6, § 4 et 14 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, règlent l'octroi d'indemnités tenant lieu d'allocations familiales aux enfants des invalides indemnisés à 100 % et aux orphelins de victimes civiles de la guerre. Les enfants d'invalides indemnisés à 100 % et les orphelins de victimes civiles de la guerre perçoivent jusqu'à l'âge de 18 ans, une indemnité égale à l'allocation familiale pour enfants d'invalides prévue par l'article 50^{ter} des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés ou une indemnité égale à l'allocation familiale pour orphelins visée par l'article 50^{bis} de ces mêmes lois coordonnées.

Dans l'état actuel de la législation en la matière, les enfants et orphelins de victimes civiles de la guerre ne bénéficient d'aucun avantage accessoire aux allocations familiales.

C'est ainsi que ces mêmes enfants et orphelins ne bénéficient pas d'une allocation familiale de vacances ou d'une indemnité tenant lieu d'allocations familiales de vacances tout comme elle existe en faveur des enfants bénéficiaires des articles 15 et 27 des lois coordonnées sur les pensions de réparation.

En outre, la loi du 15 juin 1967 permet aux enfants visés par les lois coordonnées sur les pensions de réparation de bénéficier au-delà de 21 ans et jusqu'à 25 ans et ce à partir du 1^{er} octobre 1964, des allocations familiales pour autant qu'ils poursuivent des études dans les conditions fixées pour l'octroi des allocations familiales pour travailleurs salariés.

Afin d'harmoniser au mieux ces deux régimes en faveur des enfants de victimes de la guerre, et tout en constatant l'état de chose qu'ont engendré d'une part l'article 5 de la

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1967-1968

6 FEBRUARI 1968

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

De artikelen 6, § 4 en 14 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, regelen de toekenning van vergoedingen ter vervanging van kinderbijslag aan de kinderen van de grootinvaliden vergoed op voet van 100 % en aan de wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers. De kinderen van invaliden vergoed tegen 100 % en de wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers trekken tot de leeftijd van 18 jaar, een vergoeding gelijk aan de kinderbijslag voor kinderen van invaliden bepaald bij artikel 50^{ter} van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders of een vergoeding gelijk aan de kinderbijslag voor wezen bedoeld in artikel 50^{bis} van diezelfde gecoördineerde wetten.

In de huidige stand van de wetgeving ter zake genieten de kinderen en wezen van burgerlijke oorlogsslachtoffers geen enkel voordeel ter aanvulling van de kinderbijslag.

Zo genieten die kinderen en wezen geen gezinsvakantiebijslag of evenmin een vergoeding ter vervanging van gezinsvakantiebijslagen zoals dat wel het geval is voor de kinderen gerechtigden van de artikelen 15 en 27 van de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen.

De wet van 15 juni 1967 staat bovendien aan de kinderen bedoeld bij de samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen toe, boven de 21 jaar en tot 25 jaar, en dat van 1 oktober 1964 af, kinderbijslag te genieten voor zover zij studerend zijn onder de voorwaarden als bepaald voor de toekenning van kinderbijslag voor loonarbeiders.

Om die twee stelsels ten gunste van de kinderen van oorlogsslachtoffers zo voordelig mogelijk te harmoniëren en gelet op de staat van zaken veroorzaakt enerzijds door arti-

loi du 9 mars 1964 et l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967, d'autre part, modifiant les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, il nous a paru équitable de déposer sur le bureau des Chambres législatives le présent projet de loi dans lequel il est proposé :

1° d'accorder une indemnité tenant lieu d'allocations familiales de vacances aux enfants des victimes civiles de la guerre visés par les articles 6, § 4 et 14 de la loi du 15 mars 1954, cet avantage nouveau étant accordé pour la première fois à partir de l'année 1967.

2° de porter la limite d'âge de 18 à 21 ou 25 ans pour ces mêmes enfants pour autant qu'ils poursuivent des études dans les conditions fixées par l'article 1bis de l'arrêté royal du 13 juillet 1959 pris en exécution de l'article 62, alinéas 6 et 7 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 10 mars 1964.

Les crédits nécessaires à cette fin seront prélevés à charge du budget des pensions et mis à la disposition de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés par avances provisionnelles, par le Fonds de dotation créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939.

Le Ministre de la Santé Publique,

kel 5 van de wet van 9 maart 1964 en anderzijds door het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967 tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, lijkt het ons billijk bij de Wetgevende Kamers dit ontwerp van wet in te dienen waarbij wordt voorgesteld :

1° een vergoeding ter vervanging van gezinsvakantiebijslagen te verlenen aan de kinderen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers bedoeld bij de artikelen 6, § 4 en 14 van de wet van 15 maart 1954, met dien verstande dat dit nieuw voordeel voor de eerste maal wordt verleend vanaf 1967.

2° voor diezelfde kinderen de leeftijdsgrens van 18 jaar op 21 of 25 jaar te brengen voor zover zij studerend zijn onder de voorwaarden als bepaald bij artikel 1bis van het koninklijk besluit van 13 juli 1959 genomen ter uitvoering van artikel 62, zesde en zevende lid van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1964.

De daartoe nodige kredieten worden vooruitgenomen op de begroting voor pensioenen en bij wijze van provisionele voorschotten ter beschikking gesteld van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor Werknemers door het Dotatiefonds opgericht bij het koninklijk besluit n° 16 van 22 juli 1939.

De Minister van Volksgezondheid,

R. HULPIAU.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique, le 28 décembre 1967, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant et complétant les articles 6, § 4, et 14 de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit », a donné le 11 janvier 1968 l'avis suivant :

Le projet de loi a pour but :

— d'allouer aux enfants des victimes civiles de la guerre visés aux articles 6, § 4, et 14, § 1^{er}, de la loi du 15 mars 1954, modifiés par les lois des 24 avril 1957, 6 juillet 1964 et 15 juin 1967, une indemnité tenant lieu d'allocations familiales de vacances, ce nouvel avantage étant accordé pour la première fois à partir de 1967;

— de porter, pour ces mêmes enfants, à compter du 1^{er} octobre 1964, l'âge limite de 18 ans, jusqu'auquel les indemnités prévues aux articles 6, § 4, et 14, § 1^{er}, sont payées, à 21 ou à 25 ans, selon les règles et conditions fixées par l'article 62 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés;

— d'adapter les articles 6, § 4, et 14, § 1^{er}, de la loi du 15 mars 1954 aux modifications que l'arrêté royal n° 7 du 18 avril 1967 a apportées aux lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés.

L'intitulé du projet est incomplet et inexact; la rédaction suivante est suggérée :

« Projet de loi modifiant la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit ».

La division du dispositif en deux chapitres ou davantage ne se justifierait que si plusieurs lois faisaient l'objet de modification. Tel n'étant pas le cas en l'espèce, la division en deux chapitres est inutile.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 28^e december 1967 door de Minister van Volksgezondheid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging en aanvulling van de artikelen 6, § 4, en 14 van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden », heeft de 11^e januari 1968 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp van wet heeft tot doel :

— aan de kinderen van de burgerlijke oorlogsslachtoffers bedoeld in de artikelen 6, § 4, en 14, § 1, van de wet van 15 maart 1954, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957, 6 juli 1964 en 15 juni 1967, een vergoeding ter vervanging van de gezinsvakantiebijslagen te verlenen, met dien verstande dat dit nieuw voordeel voor de eerste maal wordt verleend vanaf 1967;

— voor dezelfde kinderen, met ingang van 1 oktober 1964, de leeftijdsgrens van 18 jaar, tot welke de vergoedingen bedoeld in de artikelen 6, § 4, en 14, § 1, van de wet van 15 maart 1954 worden uitbetaald, te brengen op 21 of 25 jaar, dit volgens de regels en onder de voorwaarden gesteld bij artikel 62 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders;

— de artikelen 6, § 4, en 14, § 1, van de wet van 15 maart 1954 aan te passen aan de wijzigingen welke door het koninklijk besluit n° 7 van 18 april 1967 zijn aangebracht in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders.

Het opschrift van het ontwerp is onvolledig en onjuist en zou beter gesteld worden als volgt :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen van de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden ».

De indeling van de artikelen in twee of meer hoofdstukken zou slechts gerechtvaardigd zijn, zo wijziging werd gebracht aan meer dan één wet. Daar dit hier niet het geval is, is de indeling in twee hoofdstukken overbodig.

Dans la version néerlandaise de son dispositif le projet fait, à diverses reprises, état des « *samengeordende wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders* » alors que l'intitulé exact de ces lois est : « *Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders* ».

* * *

Article 1^{er}.

Dans la mesure où il ne doit permettre qu'une citation condensée de la loi du 15 mars 1954, dans les phrases liminaires des articles 2, 3 et 4 du projet, l'article 1^{er} est superflu; il faut de toute manière que cette loi y soit pleinement identifiée, avec tous les textes qui l'ont modifiée; à partir de l'article 2, il suffit alors de procéder par une simple référence à « la même loi », suivie de la mention des textes modificatifs.

Dans la mesure où il est destiné à abrégé les références internes aux articles de la même loi, l'article 1^{er} est superflu et inadéquat :

— superflu : on renvoie toujours à un « article X de la présente loi », sans jamais citer la date du texte dont il fait partie;

— inadéquat : les modifications, même si elles ne sont pas citées après la référence, sont en toute hypothèse sous-entendues, et il en sera tenu compte; en revanche, pour exclure l'application d'un texte modificatif, il faut le dire expressément.

L'article 1^{er} du projet peut, dès lors, être omis. Il va de soi que le numérotage des articles suivants devra être adapté en conséquence.

Article 2.

La phrase liminaire devrait se lire ainsi qu'il suit :

« L'article 6, § 4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 24 avril 1957, est remplacé par la disposition suivante : ... ».

Le membre de phrase « ces indemnités sont dues au taux maximum prévu pour chaque enfant » ayant, d'après les explications des fonctionnaires délégués, été inséré par erreur à l'alinéa 1^{er} et devant, par suite être supprimé, l'alinéa 1^{er} se présenterait ainsi :

« § 4. Les enfants des invalides dont le taux d'invalidité indemnifiable atteint 100 %, reçoivent des indemnités égales aux allocations familiales pour enfants d'invalides prévues par l'article 50^{ter} des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés; à partir du 1^{er} juillet 1967, ces indemnités sont augmentées s'il y a lieu, conformément à l'article 44 des mêmes lois coordonnées ».

Dans la version néerlandaise de l'alinéa 6, il convient de remplacer les mots « *alinea 4* » par les mots « *vierde lid* ».

Article 3.

La phrase liminaire devrait se lire ainsi qu'il suit :

« L'article 14 de la même loi, modifié par les lois des 24 avril 1957, 6 juillet 1964 et 15 juin 1967, est modifié comme suit : ... ».

Dans la version néerlandaise du § 1^{er}, alinéa 6, il convient de remplacer en a les mots « *alinea 4* » par les mots « *vierde lid* ».

L'article 7 devrait se lire : « l'article 6, § 4, alinéas 7 à 9, de la présente loi est applicable ».

Dans la version néerlandaise de la phrase liminaire du b, il convient de remplacer les mots « *alinea 5* » par « *viijde lid* ».

Article 4.

Le texte ci-après est proposé pour la phrase liminaire :

« Dans la même loi, il est inséré un article 14^{bis}, rédigé comme suit : ... ».

Article 5.

Cet article serait mieux rédigé ainsi qu'il suit :

« Article 4. — L'article 6, § 4, alinéa 3, de la même loi, tel qu'il est modifié par la présente loi, ne trouve à s'appliquer, en ce qui concerne les indemnités prévues à l'alinéa 1^{er} de cet article 6, § 4, qu'à partir du premier jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge* ».

In de artikelen van het ontwerp wordt herhaaldelijk gewag gemaakt van de « *samengeordende wetten betreffende de kindertoeslagen voor loonarbeiders* », terwijl het juiste opschrift van deze wetten als volgt luidt : « *Samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders* ».

* * *

Artikel 1.

In zover dit artikel een verkorte aanhaling van de wet van 15 maart 1954 mogelijk maakt in de inleidende zin van de artikelen 2, 3 en 4 van het ontwerp, is het overbodig, daar de volledige identificatie, met de terzake geldende wijzigende teksten, toch moet worden gegeven in het eerste artikel van het ontwerp, zodat het mogelijk wordt vanaf het tweede artikel slechts te verwijzen naar « *dezelfde wet* » met de terzake geldende wijzigingen.

Zo dit artikel werd opgesteld om interne referenties naar artikelen van dezelfde wet verkort weer te geven, is het overbodig en verkeerd :

— overbodig : omdat men steeds verwijst naar een « *artikel X* » van deze wet, en nooit in een tekst de datum van de tekst waarvan de bepaling deel uitmaakt, aanhaalt;

— verkeerd : daar, zo men geen wijzigende teksten aanhaalt na de referentie, deze wijzigingen in ieder geval zullen worden in acht genomen, terwijl een uitsluiting van een wijzigende tekst daarentegen uitdrukkelijk zou moeten vermeld worden.

Artikel 1 van het ontwerp mag dan ook geschrapt worden. Deze schrapping zal de vernummering van de volgende artikelen nodig maken.

Artikel 2.

De inleidende zin dient als volgt gelezen te worden :

« Artikel 6, § 4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstelpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 24 april 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen : ... ».

Daar, volgens de uitleg verstrekt door de bevoegde ambtenaren, in het eerste lid de bepaling « *die vergoedingen zijn verschuldigd tegen het voor elk kind bepaald maximumbedrag* » bij vergissing in de tekst is geslopen en dan ook geschrapt moet worden, leze men het eerste lid als volgt :

« § 4. De kinderen van invaliden wier vergoedbare invaliditeit 100 % bereikt, ontvangen vergoedingen gelijk aan de kinderbijslagen voor kinderen van invaliden bepaald bij artikel 50^{ter} van de *samengeordende wetten* betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders; vanaf 1 juli 1967 worden die vergoedingen, indien daartoe aanleiding bestaat, verhoogd overeenkomstig artikel 44 van dezelfde *samengeordende wetten* ».

In het zesde lid vervange men de woorden « *alinea 4* » door de woorden « *vierde lid* ».

Artikel 3.

Men leze de inleidende zin als volgt :

« Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957, 6 juli 1964 en 15 juni 1967, wordt gewijzigd als volgt : ... ».

In § 1, zesde lid, van de tekst voorgesteld onder a vervange men de woorden « *alinea 4* » door de woorden « *vierde lid* ».

Het zevende lid leze men als volgt : « *artikel 6, § 4, zevende tot en met negende lid, van deze wet is van toepassing* ».

In de inleidende zin van b vervange men de woorden « *een alinea 5* » door de woorden « *een vijfde lid* ».

Artikel 4.

Men leze de inleidende zin als volgt :

« In dezelfde wet wordt een artikel 14^{bis} ingevoegd, luidend als volgt : ... ».

Artikel 5.

Dit artikel ware beter gesteld als volgt :

« Artikel 4. — Artikel 6, § 4, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij deze wet, is, met betrekking tot de vergoedingen bepaald bij het eerste lid van dat artikel 6, § 4, slechts van toepassing vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad* ».

Article 6.

Cet article devrait se lire ainsi qu'il suit :

« Article 5. — Les décisions exécutoires qui ne sont pas conformes aux dispositions de l'article 6, § 4, et de l'article 14 de la même loi, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, sont révisées, soit à l'initiative du Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, soit à la demande de l'intéressé introduite dans le délai de un an à compter de l'entrée en vigueur de la présente loi ».

La chambre était composée de :

Messieurs : F. Lepage, président du Conseil d'Etat,
H. Buch et Ch. Smolders, conseillers d'Etat,
J. Limpens et R. de Ryke, assesseurs de la section de législation,
M. Jacquemijn, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. Buch.

Le rapport a été présenté par M. L. Similon, substitut de l'auditeur général.

Le Greffier,
(s.) M. JACQUEMIJN.

Le Président,
(s.) F. LEPAGE.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Santé publique.

Le 25 janvier 1968.

Le Greffier du Conseil d'Etat,
R. DECKMIJN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé Publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Santé Publique est chargé de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 6, § 4, de la loi du 15 mars 1954 relative aux pensions de dédommagement des victimes civiles de la guerre 1940-1945 et de leurs ayants droit, modifié par la loi du 24 avril 1957, est remplacé par la disposition suivante :

« § 4. — Les enfants des invalides dont le taux d'invalidité indemnisable atteint 100 % reçoivent des indemnités égales aux allocations familiales pour enfants d'invalides prévues par l'article 50ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés; à partir du 1^{er} juillet 1967, ces indemnités sont majorées, s'il y a lieu, conformément à l'article 44 des mêmes lois coordonnées.

Artikel 6.

Men leze dit artikel als volgt :

« Artikel 5. — De uitvoerbare beslissingen die niet overeenstemmen met de bepalingen van artikel 6, § 4, en van artikel 14 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij deze wet, worden herzien, hetzij op initiatief van de Minister die de belangen der oorlogsslachtoffers in zijn bevoegdheid heeft, hetzij op verzoek van de belanghebbende, ingediend binnen de termijn van één jaar te rekenen vanaf het in werking treden van deze wet ».

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : F. Lepage, voorzitter van de Raad van State,
H. Buch en Ch. Smolders, staatsraden,
J. Limpens en R. de Ryke, bijzitters van de afdeling wetgeving,
M. Jacquemijn, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. Buch.

Het verslag werd uitgebracht door de H. L. Similon, substituu-auditeur-generaal.

De Griffier,
(get.) M. JACQUEMIJN.

De Voorzitter,
(get.) F. LEPAGE.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Volksgezondheid.

De 25 januari 1968.

De Griffier van de Raad van State,
R. DECKMIJN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Volksgezondheid is belast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

Artikel 6, § 4, van de wet van 15 maart 1954 betreffende de herstellpensioenen voor de burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en hun rechthebbenden, gewijzigd bij de wet van 24 april 1957, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 4. — De kinderen van invaliden wier vergoedbare invaliditeit 100 % bereikt, ontvangen vergoedingen gelijk aan de kinderbijslagen voor kinderen van invaliden bepaald bij artikel 50ter van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders; vanaf 1 juli 1967, worden die vergoedingen, indien daartoe aanleiding bestaat, verhoogd overeenkomstig artikel 44 van dezelfde samengeordende wetten.

A partir du 1^{er} janvier 1967, les mêmes enfants reçoivent en outre une indemnité égale à l'allocation familiale de vacances visée par l'article 73^{quater} des mêmes lois coordonnées.

Sans préjudice de l'article 60 des mêmes lois coordonnées, sont déduites de ces indemnités, les allocations familiales et les allocations tenant lieu d'allocations familiales auxquelles chaque enfant donne droit.

Ces indemnités sont payées jusqu'à l'âge de 18 ans.

A partir du 1^{er} octobre 1964, cette limite d'âge est portée à 21 ou 25 ans selon les règles et conditions fixées par l'article 62 des mêmes lois coordonnées.

Par dérogation à l'alinéa 4 ci-dessus, la limite d'âge de 18 ans disparaît pour les enfants incapables dès avant cet âge, d'exercer une profession quelconque en raison de leur état physique ou mental. Dans ce cas, le bénéfice des avantages prévus par le présent paragraphe reste acquis pour la durée de l'incapacité; celle-ci est constatée par l'Office Médico-Légal.

Les indemnités sont payées à l'intervention de l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, et à charge de l'Etat.

Les crédits nécessaires pour désintéresser l'Office national sont prélevés sur les crédits inscrits à cet effet au budget des pensions.

Le fonds de dotation créé par l'arrêté royal n° 16 du 22 juillet 1939 met à la disposition dudit Office des avances provisionnelles à prélever sur les mêmes crédits. »

Art. 2.

L'article 14 de la même loi, modifié par les lois des 24 avril 1957, 6 juillet 1964 et 15 juin 1967, est modifié comme suit :

a) le § 1 est remplacé par la disposition suivante :

§ 1. — Les enfants cités à l'article 12, § 4, 2^o, reçoivent des indemnités égales aux allocations familiales pour orphelins prévues par l'article 50^{bis} des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés; ces indemnités sont dues au taux maximum prévu pour chaque orphelin et, à partir du 1^{er} juillet 1967, sont majorées, s'il y a lieu, conformément à l'article 44 des mêmes lois coordonnées.

A partir du 1^{er} janvier 1967, ils reçoivent en outre une indemnité égale à l'allocation familiale de vacances visée par l'article 73^{quater} des mêmes lois coordonnées.

Sans préjudice de l'article 60 des mêmes lois coordonnées, sont déduites de ces indemnités, les allocations familiales et les allocations tenant lieu d'allocations familiales auxquelles chaque enfant donne droit.

Ces indemnités sont payées jusqu'à l'âge de 18 ans.

A partir du 1^{er} octobre 1964, cette limite d'âge est portée à 21 ou 25 ans selon les règles et conditions fixées par l'article 62 des mêmes lois coordonnées.

Par dérogation à l'alinéa 4 ci-dessus, la limite d'âge de 18 ans disparaît pour les enfants incapables dès avant cet âge, d'exercer une profession quelconque en raison de leur état physique ou mental. Dans ce cas, le bénéfice des avantages prévus par le présent paragraphe reste acquis pour la durée de l'incapacité; celle-ci est constatée par l'Office Médico-Légal.

L'article 6, § 4, alinéas 7 à 9 inclus de la présente loi, est applicable. »

Met ingang van 1 januari 1967 ontvangen dezelfde kinderen bovendien een vergoeding gelijk aan de gezinsvakantiebijslag bedoeld in artikel 73^{quater} van die gecoördineerde wetten.

Onverminderd artikel 60 van de gecoördineerde wetten, komen de kinderbijslagen en de bijslagen ter vervanging van kinderbijslagen waarop elk kind recht geeft, in mindering van die vergoedingen.

Die vergoedingen worden uitbetaald tot de leeftijd van 18 jaar.

Met ingang van 1 oktober 1964 wordt die leeftijdsgrens op 21 of 25 jaar gebracht volgens de regels en voorwaarden gesteld bij artikel 62 van die gecoördineerde wetten.

In afwijking van vorenstaande vierde lid valt de leeftijdsgrens van 18 jaar weg voor de kinderen reeds vóór die leeftijd ongeschikt om enig beroep uit te oefenen wegens hun lichaams- of geestestoestand. In dat geval blijft het genot van de voordelen van deze paragraaf verworven voor de duur der ongeschiktheid; deze wordt vastgesteld door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

De vergoedingen worden ten laste van de Staat uitbetaald door bemiddeling van de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers.

De vereiste kredieten om de Rijksdienst schadeloos te stellen worden afgenomen van de kredieten daartoe ingeschreven op de begroting der pensioenen.

Door het Dotatiefonds, opgericht bij het koninklijk besluit n° 16 van 22 juli 1939, worden provisionele voorschotten ter beschikking gesteld van de genoemde Dienst, welke van dezelfde kredieten dienen afgenomen te worden. »

Art. 2.

Artikel 14 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 24 april 1957, 6 juli 1964 en 15 juni 1967, wordt gewijzigd als volgt :

a) § 1 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« § 1. — De kinderen vermeld in artikel 12, § 4, 2^o, ontvangen vergoedingen gelijk aan de kinderbijslagen voor wezen bepaald bij artikel 50^{bis} van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslagen voor loonarbeiders; die vergoedingen zijn verschuldigd tegen het voor elke wees bepaalde maximumbedrag en worden met ingang van 1 juli 1967, indien daartoe aanleiding bestaat, verhoogd overeenkomstig artikel 44 van dezelfde samengeordende wetten.

Met ingang van 1 januari 1967 ontvangen zij bovendien een vergoeding gelijk aan de gezinsvakantiebijslag bedoeld in artikel 73^{quater} van die gecoördineerde wetten.

Onverminderd artikel 60 van die gecoördineerde wetten komen de kinderbijslagen en de bijslagen ter vervanging van kinderbijslagen waarop elk kind recht geeft, in mindering van die vergoedingen.

Die vergoedingen worden uitbetaald tot de leeftijd van 18 jaar.

Met ingang van 1 oktober 1964 wordt die leeftijdsgrens op 21 of 25 jaar gebracht volgens de regels en voorwaarden gesteld bij artikel 62 van die gecoördineerde wetten.

In afwijking van vorenstaande vierde lid, valt de leeftijdsgrens van 18 jaar weg voor de kinderen reeds vóór die leeftijd ongeschikt om enig beroep uit te oefenen wegens hun lichaams- of geestestoestand. In dat geval blijft het genot van de voordelen van deze paragraaf verworven voor de duur der ongeschiktheid; deze wordt vastgesteld door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst.

Artikel 6, § 4, zevende tot en met negende lid van deze wet, is van toepassing. »

b) Le § 2 est complété par un alinéa 5 libellé comme suit :

« La limite d'âge de 21 ans disparaît pour les enfants incapables, dès avant cet âge, d'exercer une profession quelconque en raison de leur état physique ou mental. Dans ce cas, le bénéfice des avantages du présent paragraphe reste acquis pour la durée de l'incapacité; celle-ci est constatée par l'Office Médico-Légal. »

c) Le § 3 est abrogé.

Art. 3.

Dans la même loi, il est inséré un article 14bis, rédigé comme suit :

« Toute modification apportée par le Roi aux articles 44, 50bis et 50ter des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés en exécution de l'article 75 des mêmes lois, est applicable d'office aux articles 6, § 4 et 14, § 1^{er} de la présente loi. »

Art. 4.

L'article 6, § 4, alinéa 3 de la même loi, tel qu'il est modifié par la présente loi, n'est d'application, en ce qui concerne des indemnités prévues à l'alinéa premier de cet article 6, § 4, qu'à partir du premier jour du mois qui suit la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Art. 5.

Les décisions exécutoires non conformes aux dispositions de l'article 6, § 4 et de l'article 14 de la même loi, tels qu'ils sont modifiés par la présente loi, sont révisées, soit à l'initiative du Ministre qui a les intérêts des victimes de la guerre dans ses attributions, soit à la demande de l'intéressé introduite dans le délai d'un an à dater de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 3 février 1968.

b) § 2 wordt aangevuld met een vijfde lid luidend als volgt :

« De leeftijdsgrens van 21 jaar valt weg voor de kinderen reeds vóór die leeftijd ongeschikt om enig beroep uit te oefenen wegens hun lichaams- of geestestoestand. In dat geval blijft het genot van de voordelen van deze paragraaf verworven voor de duur van de ongeschiktheid; deze wordt vastgesteld door de Gerechtelijk-Geneeskundige Dienst. »

c) § 3 wordt opgeheven.

Art. 3.

In dezelfde wet wordt een artikel 14bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Elke wijziging door de Koning in de artikelen 44, 50bis en 50ter van de gecoördineerde wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders aangebracht in uitvoering van artikel 75 van dezelfde wetten, is ambtshalve toepasselijk op de artikelen 6, § 4 en 14, § 1 van deze wet. »

Art. 4.

Artikel 6, § 4, derde lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij deze wet, is, met betrekking tot de vergoedingen bepaald bij het eerste lid van dat artikel 6, § 4, slechts van toepassing vanaf de eerste dag van de maand volgend op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 5.

De uitvoerbare beslissingen die niet overeenstemmen met de bepalingen van artikel 6, § 4 en van artikel 14 van dezelfde wet, zoals gewijzigd bij deze wet, worden herzien, hetzij op initiatief van de Minister die de belangen der oorlogsslachtoffers in zijn bevoegdheid heeft, hetzij op verzoek van de belanghebbende ingediend binnen de termijn van één jaar te rekenen vanaf het in werking treden van deze wet.

Gegeven te Brussel, de 3 februari 1968.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid,

R. HULPIAU.